



NEW ZEALAND  
IMMIGRATION

# Yeni Zelanda'da Mülteci ve Sığınma Statüsü Talebi



MINISTRY OF BUSINESS,  
INNOVATION & EMPLOYMENT  
HĀKINA WHAKATUTUKI

[immigration.govt.nz](http://immigration.govt.nz)

Publishing date: September 2017

ISBN: 978-0-478-43301-2 (print)

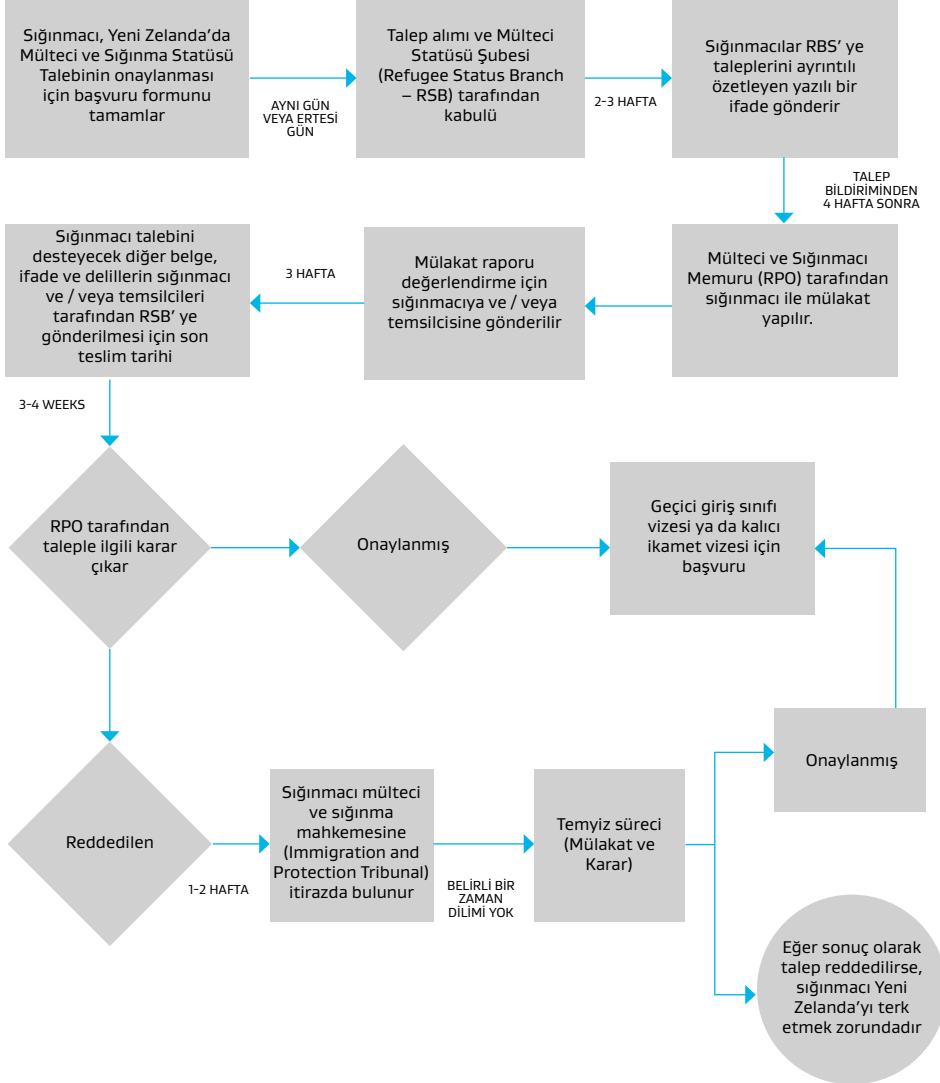
ISBN: 978-0-478-43302-9 (online)

Bu kitapçık mülteci ve sığınmacı kişi statüsü (iltica) taleplerini Yeni Zelanda'nın nasıl değerlendirdiğini açıklamaktadır.

# İçerik

Mülteci ve Sığınma Talebi Süreç Haritası	2
Giriş	3
1. Mülteci ve sığınmacı nedir?	4
2. Sığınma Prosedürü	5
2.1 Temsilci	5
2.2 İltica Talebinde Bulunma	6
2.3 Mülteci Statüsü Şubesinde	6
2.4 Karar	10
2.5 Ek Bilgiler	11
2.6 Sonraki Mülteci ve Sığınma Talepleri	12
3. Sığınmacıların Hakları ve Sorumlulukları	13
3.1 Haklarınız	13
3.2 Sorumluluklarınız	13
Terimler Sözlüğü	15
İletişim	16

# Mülteci ve Sığınma Talebi Süreç Haritası



# GİRİŞ

Yeni Zelanda'ya iltica talebinde bulundunuz. Bu broşürün amacı haklarınız ve sorumluluklarınızın yanı sıra mülteci ve sığınma talebi süreci ile ilgili bilgi de vermektir.

Sığınmacı kendi ülkesine dönmekten endişe duyan ve "korunan kişi" statüsü isteyen kişidir. Yeni Zelanda sığınma talepleri 2009 Göçmenlik Yasası'na (Kanun) göre karar verilmektedir.

Kanunun amaçlarından biri, Mültecilerin Statüsüne İlişkin 1951 Sözleşmesi, İşkence ve diğer İnsanlık Dışı, Onur Kırıcı Muamele ve Zalimliklere karşı 1984 Sözleşmesi ve ayrıca 1966 Uluslararası Medeni ve Siyasal Haklar Sözleşmesi uyarınca Yeni Zelanda'nın yükümlülüklerini yerine getirmektir.

Talebiniz, Göçmenlik Yeni Zelanda'nın (INZ) bir parçası olan Mülteci Statüsü Şubesi (RSB) tarafından kararlaştırılacaktır.

Sığınma talebinizin süreci devam ederken Yeni Zelanda'dan sınır dışı edilemezsiniz.

Mülteci veya sığınmacı olarak tanınırsanız Yeni Zelanda'da kalmanıza izin verilir. Eğer mülteci veya sığınmacı olarak tanınmazsanız Yeni Zelanda'yı terk etmek zorundasınız.

Sığınma süreci Sığınmacılık Kanununun 151'inci paragrafı uyarınca gizlidir. Talebiniz sırasında verdiğiniz bilgiler Yeni Zelanda Hükümeti ve Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR) tarafından gizli tutulacaktır, ancak yasal amaçlar için gerektiğinde başkalarına açıklanabilir. Mülteci Statüsü Şubesi (RSB), talebinizi sorgulamakla yükümlüdür ve bazı bilgileri bu amaçla veya sabıka araştırması yapmak gibi başka sebeplerle ifşa edebilir. Bilgiler ancak sizin güvenliğinizin veya başkasının güvenliğinin tehlikeye atılma ihtimalinin bulunmaması durumunda ifşa edilir.

# 1. Mülteci ve sığınmacı nedir?

Mülteci ve sığınmacı statüsü hukuksal bir statüdür. Mülteciler, 1967 Protokolü ile değiştirilen 1951 tarihli Mültecilerin Statüsüyle ilgili Sözleşmede yer alan mülteci tanımını karşılayan kişilerdir. Sığınmacı kişi Yeni Zelanda'dan ihracı 1984 tarihli "İşkenceye ve Diğer Zalimane, İnsanlık Dışı veya Onur Kırıcı Muameleye Karşı Uluslararası Antlaşma" ve 1966 tarihli "İşkenceye Karşı Sözleşme" ve/veya (ICCPR) Uluslar arası Medeni ve Siyasi Haklar Sözleşmesini koşullarını ihlal eden kişidir.

Genel olarak mülteci diye sözü geçen kişi:

- › Bulunduğu ülkenin veya alışılmış ikamet yerinin dışında olandır.
- › Söz konusu ülkeye dönerse zarar görme ihtimali ile karşılaşandır.
- › Karşılaşılan zarar, temel bir insan haklarının sürekli veya sistematik olarak ihlal edilmesidir.

- › Karşılaşılan zarar, kişinin kim olduğu veya inandıklarından kaynaklanmaktadır. Sebepler ırk (veya etnik köken), din, siyasi görüş, milliyet veya belirli bir sosyal grubun üyeliği (aile durumu, cinsiyet veya cinsel yönelim veya kimlik gibi) olabilir.
- › Yeni Zelanda'da korunmaya ihtiyaç duyar ve hak eder.

Sığınmacı kişi, Yeni Zelanda'dan sürgüne gönderildiğinde işkence, keyfi olarak yaşamın kısıtlanması veya acımasız muamele tehlikesi olduğuna inanmak için önemli gerekçelerin bulunduğu bir kişidir.

Kötü muamele yasadışı acımasız, insanlık dışı veya onur kırıcı muamele veya ceza olarak tanımlanır<sup>1</sup>.

Eğer kişi kendi ülkesindeki yetkililerden veya üçüncü bir ülkeden etkili koruma sağlayabilirse, Yeni Zelanda onları korumakla yükümlü değildir.

Eğer bir kişinin, savaş suçları veya insanlığa karşı suçlar gibi ağır suçlar işlediğini düşünmek için ciddi sebepler varsa, mülteci statüsünden çıkarılabilir.

<sup>1</sup> Bölüm 131(6).

## 2. Sığınma Prosedürü

Yeni Zelanda'da sığınma talebinizi işleme sokan yetkili makamlar aşağıdaki gibidir:

- › Mülteci Statüsü Şubesi (RSB)
- › Göç ve Koruma Mahkemesi (Tribunal)

RSB, mülteci olma ve sığınma statüsü talebiniz konusunda karar verecektir. RSB talebinizi reddederse, genellikle kararınızı mahkemeye başvurmak hakkına sahipsiniz.

Sığınmacı başvurusu şu durumlarda yapılabilir:

- › Yeni Zelanda'ya geldiğinizde (örneğin: Havaalanında veya bir limanda),
- › Yeni Zelanda'ya girdikten sonra sığınma talebinde bulunma niyetinizi, bir göçmenlik görevlisi veya mülteci ve koruma görevlisi ya da bir polis teşkilatı üyesi gibi bir hükümet görevlisine bildirerek sığınma talebinde bulunabilirsiniz.

### 2.1 TEMSİLCİ

Temsilci, sığınma talebiniz için geçerli olan yasalar konusunda size tavsiyelerde bulunabilecek ve süreç boyunca size yardımcı olabilecek bir kişidir. Sığınma talebinde bulunmadan önce bir temsilciyle konuşmak isteyebilirsiniz.

Eğer bir temsilci tutmak isterseniz, bu kişinin Yeni Zelanda Hukuk Cemiyeti (New Zealand Law Society) tarafından verilmiş geçerli bir sertifikaya sahip

olması gerekir. Bu sertifika bu kişinin dava vekili ve/veya hukuk danışmanı olarak çalışabilmesi için gerekli avukatlık belgesidir. Lisanslı bir avukat ya da Göçmen Danışmanlık Otoritesi tarafından lisanslı bir göçmen danışmanı tuttuğunuzdan emin olmalısınız. Bu size temsilcinizin size doğru tavsiyelerde bulunabilecek nitelikte olmasını ve gereken standartlara uygun olmasını sağlar.

Eğer size yardımcı olacak bir temsilci istiyorsanız hemen birini bulmalısınız çünkü aksi takdirde sizin bir temsilci bulmanız için işlerinizi askıya almıyoruz, başvuru süreci avukatsız işleme giriyor.

Avukata ödeyecek paranız yoksa; Adli Yardım olarak bilinen resmi bir program aracılığıyla ücretsiz hukuki yardım almaya hak kazanabilirsiniz.

### Adli Yardım

Adli Yardım programı insanların onları temsil edecek bir avukat tutmaya maddi olarak güçleri yetmediğinde onlara adli yardım sağlayan bir hükümet fonudur. Adli yardım almak için Hukuk Hizmetleri Ajansına (LSA) başvurmanız gerekmektedir.- Avukatınız bunu yapacaktır.

Tüm avukatlar Adli Yardım işlerinizi yapmaz. Bazı avukatlar adli yardımla ilgili soruları ücretsiz cevaplayabilir ancak onlarla konuşmaya başladığınızda bunu baştan avukata sormalısınız.

## Daha fazla bilgi için:

Adalet Bakanlığının web sitesinde adli yardım avukatlarının bir listesi bulunmaktadır: <http://www2.justice.govt.nz/find-a-legalaid-lawyer/> Mülteci konularında uzman avukatları araştırmak için arama özelliğine “Kanun Tipi: Mülteci & Göç” yani “Law Type: Refugee & Immigration” yazmalısınız.

Adli yardım sisteminin nasıl çalıştığı hakkında daha fazla bilgi için şu linki ziyaret etmelisiniz: <http://www.justice.govt.nz/services/legalhelp/legal-aid>

Toplum Hukuk Merkezleri de hukuki hizmet almaya maddi gücü yetmeyen kişiler için hukuki bilgi ve tavsiye, yardımcı ve temsilci sağlamaktadır. Daha fazla bilgi için şu linki ziyaret ediniz: <http://www.communitylaw.org.nz/>

Ayrıca RSB de size avukat bulmanızla ilgili bilgi verebilmektedir.

Göçmenlik Danışmanları Otoritelerinin web sitesinden lisanslı göçmen danışmanı araştırabilirsiniz: <http://iaa.govt.nz/>. Lisanslı göçmen danışmanı için ücret ödemeniz gerekecektir.

## 2.2 İLTİCA TALEBİNDE BULUNMA

Yeni Zelanda Mülteci ve Sığınma Statüleri Talep Onaylama Formu (INZ 1070)

Resmi iltica talebi yapmak için Yeni Zelanda Mülteci ve Sığınma Statüleri Talep Onay formunu (Form No: INZ 1070) doldurarak yazılı talebinizi teyit etmeniz gerekmektedir. Söz konusu form RSB web sitesinden indilebilmektedir: <http://www.immigration.govt.nz/branch/RSBHome/TheConfirmationofClaim>

Talep onayı İngilizce doldurulmalıdır ve formdaki her soruyu cevaplamanız gerekmektedir. Formu RSB’ye şahsen veya posta yoluyla göndermeniz gerekmektedir:

Refugee Status Branch  
Level 12, 280 Queen Street,  
Auckland CBD

YA DA

PO Box 90533, Victoria Street,  
Auckland 1142, DX: CX10074

Talep Onay Formunun e- posta veya internet aracılığıyla elektronik olarak gönderilemeyeceğini lütfen unutmayınız.

Bir aile grubunun üyesi iseniz, sığınma talebinde bulunmak isteyen her aile üyesi için ayrı bir form doldurup (her çocuk için de birer tane olmak üzere) formlar teslim edilmelidir.

Eğer temsilciniz varsa talep onay formunuzu doldurmanıza yardımcı olacaklardır.

## Destekleyici Belgeler

Yanınızdaki tüm kimlik belgelerinizi; pasaportunuz, sürücü belgeniz ve elinizdeki diğer tüm belgeleriniz de dahil olmak üzere Talep Onay Formunuzla birlikte teslim ettiğinizden emin olunuz. Geçerli bir kimlik belgesi olmadan Yeni Zelanda’ya gelerseniz talebiniz işleme konulurken gözaltında tutulabilirsiniz. Tüm önemli belgeleri saklayınız! Talebinizin değerlendirilmesi için önem taşıyabilir.



## Adresiniz

Yeni Zelanda'da kaldığınız yerin adres ve telefon numarasını RSB'ye vermeniz gerekmektedir. Talebiniz işleme konulurken adresinizi değiştirirseniz, yeni adresinizi RSB'ye bildirmeniz gerekir.

## Yazışma

Bir temsilciniz varsa, talebinizle ilgili tüm yazışmalar temsilcinize gönderilecektir.

## Eğer temsilciniz yoksa

Eğer temsilciniz yoksa bilmeniz gereken bazı bilgiler şunlardır:

- › Size özel bir müşteri numarası verilecektir ( Örneğin:“CN: 12345678”). RSB'ye ve INZ'nin diğer şubelerine göndereceğiniz her türlü yazışmada Müşteri Numaranızı yazmalısınız.
- › Göçmenlik dosyanızın bir kopyasını talep edebilirsiniz. Buna INZ'ye yapmış olabileceğiniz tüm vize başvuruları dahildir. Dosyalarınızın kopyasını talep etmek için RSB ile iletişim kurunuz:

Şahsen: Kat 12, 280 Queen Street, Auckland CBD

Postayla: Posta Kutusu 90533, Victoria Street, Auckland 1142, DX: CX10074

Telefonla: 09 914 5999

Email: RSB@mbie.govt.nz ( Konu satırına lütfen “ Dosya Talebi” yazınız ve tam adınızı ve Müşteri Numaranızı e-postanın gövdesine eklemelisiniz)

## 2.3 MÜLTECİ STATÜSÜ ŞUBESİNDE

Talebiniz mülteci ve sığınma memuruna (RPO) devredilecektir. RPO, Talebinizin onay formunun RSB'ye teslim edildiği tarihten 140 gün (veya 20 hafta) içinde talebinizi kararlaştırmayı amaçlamaktadır. RSB'de talep sürecinin dört aşaması vardır.

### 1. Yazılı bir ifade gönderin

Talebinizi teslim ettikten sonra mülteci ve sığınmacı statüsünü talep etmenize yol açan deneyim ve koşullarınıza ilişkin tam, yazılı bir ifade sunmalısınız. Yazılı ifadeniz mülakattan en az bir (1) hafta önce RSB'ye teslim edilmelidir.

Bir temsilciniz varsa yazılı ifadenizi yazmanıza yardımcı olacaklardır. İfadeniz İngilizce olmalı ve tüm olaylar tarihlenmelidir. Yazılı ifadenizin İngilizce çevirisi olmalıdır:

- › Çeviri her iki dili iyi bilen ve çeviri işinde yetkili kişi tarafından doğru çevrilmiş olarak belgelendirilir
- › Çeviri servisinin resmi antetli kağıdında olmalı veya
- › Tercümanın damgasını ve imzasını taşımalıdır ve
- › Orijinal belgeler veya onaylı kopyaları ile birlikte olmalıdır.

Yazılı ifade bir aile üyesi veya talebin sonucundan fayda sağlayacak bir kişi tarafından çevrilmemelidir. RSB gerekirse yazılı ifadede bulunması gerekenler hakkında size daha fazla bilgi verebilir.

## 2. Mülakat

Talepte bulunduktan yaklaşık dört (4) hafta sonra talebinizle ilgili RPO sizinle mülakat yapacaktır.

Mülakatta size sorulacaktır:

- › Kendiniz, aileniz ve ülkeniz
- › Ülkenize geri dönmekten neden korktuğunuz

Mülakat bize neden Yeni Zelanda'da sığınma talebinde bulunduğunuzu açıklamak için bir fırsattır. Geldiğiniz ülke ve kim olduğunuz konusunda RPO'yu ikna edebilmelisiniz. Kanununun 135. Bölümü uyarınca talebinizi oluşturmak sizin sorumluluğunuzdur. **Doğrudan soru sorulmasa bile, davanız için önemli olabilecek**

RSB' deki mülakat talebiniz için önemli bir andır. Doğruyu söylemek önemlidir, çünkü yanlış ve yanıltıcı ifadeler talebinize inanılmamasına neden olabilir. Mülteci ve sığınma talebinizi desteklemek için dikkate alınmasını istediğiniz tüm bilgileri, kanıtları, sunumları sağlamak sizin sorumluluğunuzdadır. Faydası olabilecek belgelerden bazı örnekler aşağıdadır:

- › Pasaportunuz, eşinizin ve bakmakla yükümlü olduğunuz diğer kişilerin pasaportları
- › Adli sicil, siz veya ailenizin herhangi bir üyesinin varsa
- › Kimliğinizi ve uyrukluğunuzu belirlememize yardımcı olacak diğer belgeler- Bunlar kimlik kartlarını, doğum belgelerini, evlilik belgelerini, okul belgelerini, askerlik belgelerini ve üyelik kartlarını içerebilir

- › Talebinizi destekleyecek diğer belgeler

Talebinizi desteklemek için göndermek istediğiniz tüm belgelerin onaylı çevirilerini sağlamanız gerekir.

**tüm bilgileri sağladığınızdan emin olmalısınız.**

Yanlış bilgi sağlamak veya ilgili bilgileri gizlemek, cezai bir suçtur. Talebinizi işleme koymak için RPO'ya yanlış bilgi verirsiniz, kendisine verdiğiniz diğer bilgilerden şüphe etmesine neden olabilir.

RPO, talebinizi olumsuz etkileyebilecek herhangi bir bilgi edinirse, bunu size açıklayacaktır ve bu bilgileri yorumlama fırsatı bulacaksınız. Mülakatınız elektronik olarak kayıt edilecektir ve RPO da mülakatın yazılı kaydını yapacaktır. Sonrasında kayıtların ve mülakat notlarının bir kopyasını talep edebilirsiniz.

Çoğu mülakat saat sabah 09.00'la – akşam 05.00 saatleri arasında Auckland'daki RSB ofisinde yapılır. Bazen mülakatlar Wellington ve Christchurch'de de olabilir.

Eğer tutukluysanız mülakat tutuklu olduğunuz yerde ( hapishanede ya da Mangere Mülteci Yerleştirme Merkezinde) yapılacaktır.

Bir aile grubunun üyesi iseniz, her yetişkin aile bireyi ile RPO tarafından ayrı ayrı mülakat yapılacaktır. Eğer aile grubu (18 yaşın altındaki) küçükleri içeriyorsa, RPO küçüklerin mülakata alınıp alınmayacaklarını size bildirecektir. Lütfen sizinle mülakat

yapılırken çocukların mülakat odasında sizinle kalamayacağını unutmayın ve ayrıca sizinle mülakat yapılırken çocuklarınıza bakacak birini bulma sorumluluğu size aittir.

### **Temsilci**

Eğer bir temsilciniz varsa sizinle mülakata katılabilir.

### **Tercüman**

Eğer ihtiyacınız varsa RSB, konuşabileceğiniz ve anlayabileceğiniz bir dilde bağımsız bir tercüman sağlayacaktır. Tercüman, söylediğiniz her şeyi ve RPO'nun söylediği her şeyi tercüme edecektir. Tercüman, karar verme sürecine dahil değildir. RPO'ya talebinizin hiçbir detayını söylemekten çekinmemeniz için tercüman tüm bilgileri gizli tutmak zorundadır.

Eğer mülakatta çeviri ile ilgili herhangi bir sorun varsa, bu konuyu gündeme getirmek ve tartışmak mülakatta sizin ya da temsilcinizin sorumluluğudur.

### **Biometrikler**

RPO sizden biometrik bilgi (parmak izi ve fotoğraf) almak için izniniz isteyebilir. Bu genelde mülakattan önce gerçekleşir.

Biyometri hakkında daha fazla bilgi için Göçmenlik Parmak İzi ve Fotoğraf Kontrolü broşürüne bakın.

### **Destek Personeli**

Mülakata katılmak için temsilciniz dışında bir destek personeli isteyebilirsiniz. Talebiniz, görüşmeden en az bir hafta önce yazılı olarak bildirilmelidir ve neden destek personeline gereksinim duyduğunuz

ve bu kişi ile olan ilişkiniz konusunda açıklama yapmanız RPO'nun destek personelinin katılıp katılmayacağı konusunda karar vermesini sağlar.

Herhangi bir destek personeli ya da gözlemcinin gözlemci gizlilik anlaşması imzalaması gerekecektir.

### **Mülakata Katılım**

Mülakata katılmanız çok önemlidir. Mülakata katılmıyorsanız RPO'nun gerçek veya güvenilir herhangi bir bulguya ulaşması mümkün olmayacaktır. Dolayısıyla talebinize RPO'da mevcut olan tüm bilgilere dayanarak karar verilecektir.

### **Mülakat günü kendinizi iyi hissetmiyorsanız ne yapabilirsiniz**

Hastalık veya engellilik dolayısıyla mülakata katılamıyorsanız hemen RSB'yi haberdar etmelisiniz. Ayrıca planlanan mülakatın yapılacağı gün akşam en geç 04.00'e kadar kayıtlı bir doktordan tıbbi bir sağlık belgesi vermek zorundasınız. Kabul edilebilir bir tıbbi sağlık belgesinde şunlar belirtilmeli:

1. Hastalığınız ya da engelliliğiniz
2. Hatalığın ya da engellin muhtemel süresi
3. Doktorun görüşüne göre neden mülakata katılmadığınızı
4. Doktorun düşüncesine ilişkin mülakata ne zaman katılabileceğiniz ve uygunluk

RSB tıbbi sağlık belgesinin yukarıdaki kriterleri karşıladığını tespit ederse, mülakat yeniden planlanabilir.

### **Başka bir nedenden dolayı mülakata katılmıyorsanız ne yapmanız gerekir**

Başka bir sebepten dolayı mülakata katılmıyorsanız planlanan mülakat tarihinden en az beş (5) iş günü önceden RSB'ye yazılı olarak sebebinizi destekleyecek kanıt sunmalısınız. Talebiniz kabul edilirse mülakatınız yeniden mümkün olan en yakın tarih için planlanacaktır.

### **3. Görüşme Raporu ve Son Teslimler**

Mülakattan sonraki üç (3) hafta içinde RPO, talebinizi özetleyen bir rapor (Mülakat Raporu) yazacaktır. Rapor size ve / veya temsilcinize gönderilecektir. Mülakat raporunu aldığınızda rapor hakkında yorum yapmak ve talebinizi destekleyecek daha fazla şey sunmak için 3 haftanız mevcut.

Eğer mülakat raporunuz size gönderilir ve adres doğru olmadığı için ya da artık o adreste yaşamadığınız ve RSB' de geçerli bir adresiniz olmadığı için RSB' ye geri dönerse, RPO talebiniz üzerine doğrudan bir karar yazmaya devam edebilir.

Mülakat raporunu dikkatlice okumanız ve RPO' ya söylediğinizin doğru bir özeti olduğunu kabul edip etmediğinizi cevabınızda belirtmeniz çok önemli. Doğru değilse, hangi bilgilerin yanlış olduğunu ve neyi söylemesi gerektiğini belirtmeniz gerekir. Ayrıca, Mülakat Raporunda ortaya konan başka soru veya tereddütleri de cevaplamalısınız. Eğer bir temsilciniz varsa Mülakat Raporuna cevap vermenizde size yardımcı olacaktır.

Talebiniz kararlaştırılana kadar talebinizi destekleyecek bilgileri sağlayabilirsiniz.

### **4. Karar**

RPO, size veya temsilcinize talebinizle ilgili alınan kararın bir kopyasını gönderir. RPO her bir talebi esasında ve özgün olarak değerlendirir. RPO verdiğiniz tüm bilgilere ve sizin ya da ülkeniz hakkında sahip olduğunuz diğer tüm bilgilere dayanarak bu karara varacaktır.

RPO şu şekilde değerlendirir:

1. İfadeleriniz gerçekçi / güvenilir mi?
2. Talep, Mülteci Sözleşmesi'nin 1A (2) Maddesi'ndeki kriterleri karşılıyor mu? Yoksa sığınmacı statüsü için uygun musunuz?

### **2.4 KARAR**

RPO talebinizi onaylayacak veya reddedecektir.

### **Eğer mülteci yada sığınmacı olarak tanınırsanız**

Mülteci veya sığınmacı olarak tanınmak Yeni Zelanda'da kalmanıza izin verildi anlamına gelmektedir. Geçici bir giriş sınıfı vizesine veya daimi ikamet vizesine başvurmak isterseniz, INZ'nin en yakın Vize Şubesine başvurabilirsiniz. RSB'den ikamet vizesi başvuruları ve Yeni Zelanda'ya yerleşim hakkında daha fazla bilgi alabilirsiniz.

Mülteci ya da sığınmacı olarak tanınan yetişkinlere önce çalışma vizesi verilecektir. Okul çağındaki çocuklara genellikle ilk ve / veya orta öğretim okullarında eğitim imkânı sağlayan öğrenci vizesi verilecektir. Okula devam etmeyen aileye bağımlı çocuklara ziyaretçi vizesi verilecektir.

Daha sonra kalıcı ikamet vizesi için başvuru yapabilirsiniz. İkamet vizesi alma süreci zaman alabilir, ayrı ve ek bir adımdır. Mülteci ve sığınma statüsü ikamet vizesini garanti etmez.

### **Eğer mülteci ya da sığınmacı olarak tanınmazsanız**

Mülteci olarak tanınma kriterlerini karşılamıyorsanız ve aynı zamanda sığınmacı olarak da reddedildiyse reddedilme nedenlerini anlatan bir karar açıklaması alacaksınız. RPO'nun kararına ve bunun zaman sınırlarına itirazda bulunmak için hangi haklara sahip olabileceğiniz anlatılacaktır. Reddedilen taleplere genel olarak Mahkeme yoluyla itiraz edilebilir.

Eğer temsilciniz varsa mahkemeye itiraz etmekte size yardımcı olacaklardır.

Talebinizi desteklemek amacıyla siz ve temsilciniz tarafından RSB'ye sağlanan tüm bilgiler dahil olmak üzere INZ dosyanızın bir kopyası ile itiraz ederseniz, mahkemeye iletilecektir.

İtiraz başvurusunda bulunursanız, itiraz belirlenene kadar Yeni Zelanda'dan sınır dışı edilemezsiniz.

Daha fazla bilgi için mahkemenin web sitesinden itirazlar bölümünü ziyaret ediniz: <http://www.justice.govt.nz/tribunals/immigration-protection-tribunal/>

### **Eğer itirazınız başarısız olursa**

İtirazınız başarısız olursa ve nihayetinde bir mülteci veya sığınmacı olmadığınız tespit edilirse Yeni Zelanda'yı terk etmeniz gerekmektedir.

Siz veya temsilciniz seçeneklerinizi görüşmek üzere INZ Uyum şubesi ile iletişime geçmelidir.

Telefon: (09) 918 4474 ve (09) 914 5740

## **2.5 EK BİLGİLER**

### **Artık sığınma talebi istemiyorsanız ne yapabilirsiniz**

Sürecin herhangi bir aşamasında Yeni Zelanda'yı gönüllü olarak terk etmekte serbestsiniz. Eğer talebiniz işleme konulurken Yeni Zelanda'dan ayrılırsanız başvurunuz geri çekilmiş sayılır. Ayrıca sürecin herhangi bir aşamasında talebinizi geri çekme nedenlerinizi yazılı olarak RPO'ya bildirerek talebinizi geri çekebilirsiniz.

Mülteci ve sığınmacı statüsü reddedilen kişinin Yeni Zelanda'dayken daha başka vize çeşitlerine başvuramayacağını farkında olmalısınız. Buna, öğrenci, iş, vasıflı göçmen, iş ve ikamet vizeleri için başvurular dahildir. Bu sadece mülteci ve sığınmacı talebi reddedilenler için geçerlidir. Bununla birlikte; bir talepte bulunan ve daha sonra kararın tarihinden önce bu talebi geri çeken bir kişi Yeni Zelanda'da daha fazla vize başvurusu yapabilir.

## Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği

Australya'daki UNHCR, Yeni Zelanda mülteci statüsü belirleme süreci için bir izleme organı gibi davranır. Daha fazla bilgiye UNHCR'nin kendi web sitesinden ulaşabilirsiniz: [www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)

## Mülteci ve Sığınmacı Statüsünün İptali

Yanlış veya yalan ifadeler ya da sahte belgelere dayanarak sığınma hakkı elde ettiğiniz tespit edilirse, RSB mülteci veya sığınmacı statünüzü iptal etmeye karar verebilir.

İptal işlemi RSB'deki talepleri belirlemek için yukarıdaki dört adımlı sürece karşılık gelmektedir.

Mülteci ya da sığınmacı statüsü talebiniz iptal edilirse RPO'nun kararına ve bunun zaman sınırlarına itirazda bulunmak için haklarınızın neler olduğu size anlatılacaktır. RPO'lar tarafından mülteci ve sığınmacı statülerinin iptaline genelde mahkemede itiraz edilebilir.

Bazı durumlarda RPO sizi mülteci veya sığınmacı olarak tanıyamayabilir (eğer mülteci veya sığınmacı statüsü verilmesi artık gerekli değilse veya gerekçe ortadan kalktıysa).

Bu işlem iptal işlemine karşılık gelir.

## 2.6 SONRAKİ MÜLTECİ VE SİĞINMACI TALEPLERİ

Daha sonraki bir mülteci ve sığınmacı talebi; başvuranın talebinin RSB tarafından reddedilmesi durumu ve/veya Mahkeme'ye itirazlarının da başarısız olmasının ardından mülteci ve sığınmacı statüsüne ilişkin başka bir talepte bulunması demektir.

Sonraki bir talebin dikkate alınması için bazı kriterleri karşılaması gerekir. RPO aşağıdaki koşullara ikna olmalı:

- › Önceki talep sonuçlandığından beri ilk talepteki ana iddialarda önemli bir değişiklik gerçekleşmiştir ve
- › Koşulların 1 veya daha fazlasındaki değişiklik aşağıdaki nedenlerle sığınmacı tarafından yaratılmış olmamalıdır—
  - iyi niyetli olmaktan öteye davranmak
  - mülteci veya sığınmacı olarak tanınmak için zemin oluşturmak amacıyla.

RPO sonraki talebi aşağıdaki koşullarda reddedebilir, eğer talep:

- › Talebin açık bir şekilde asılsız olması ve kötü niyet barındırması
- › Daha önceki talebin tekrarlanması (sonraki talep de dahil olmak üzere).

## 3. Sığınmacıların Hakları ve Sorumlulukları

### 3.1 HAKLARINIZ

Yeni Zelanda'da bir sığınmacı olarak haklarınız:

- › Mülteci ve sığınmacı statüsü için talebiniz sonuçlanana kadar Yeni Zelanda'da kalmak
- › Irk, cinsiyet, yaş, din, cinsel tercih veya engellilik durumuna bakılmaksızın adil ve hukuka uygun muamele görmek
- › Talebinizin adil ve doğru bir şekilde dikkate alınması
- › Yardım ve temsilci. Davanızın uygunluğuna göre ücretsiz adli yardım alabilmek. Daha fazla bilgi için Temsilci bölümüne bakınız.
- › Kamu tarafından finanse edilen sağlık hizmetlerinden yararlanabilmek (altı (6) yaşın altındaki çocuklar hariç, Yeni Zelanda'daki herkesin ücretli olarak doktora görünmesi gerektiğini lütfen unutmayınız.)
- › Kendi dininizi yaşayabilmek
- › Geçerli bir seyahat belgeniz yoksa kimlik belgesi verilmesi

Eğer çalışma vizeniz varsa haklarınız:

- › Ücretli işe girme (işçi hakları hakkında bilgi için [http // mbie.govt.nz/](http://mbie.govt.nz/) adresini ziyaret edin ve 'İş ve İstihdam İlişkileri' sayfasını ziyaret edin).

Ücretli işe girme (işçi hakları hakkında bilgi için [http // mbie.govt.nz/](http://mbie.govt.nz/) adresini ziyaret edin ve 'İş ve İstihdam İlişkileri' sayfasını ziyaret edin):

- › Şartlara uygunsanız İş ve Gelir'den finansal destek edinebilmek (Yardım almaya uygun olup olmadığını görmek için yerel İş ve Gelir Dairenizi ziyaret edin)
- › Örgütlenme özgürlüğü
- › Seyahat özgürlüğü
- › Okula devam edebilmek

Destek hizmetleri hakkında daha fazla bilgi için Sığınmacılar için Hizmetler Broşürüne bakınız.

### 3.2 SORUMLULUKLARINIZ

Sığınmacı olarak sorumluluklarınız:

- › İyi niyetle hareket etmek, RSB ile işbirliği yapmak ve doğruları söylemek.RPO'ya yanlış bilgi vermek suçtur.
- › RPO talep ederse biometrik bilgilerinizin tarafımıza temin edilmesi
- › Talebinizin incelenmesi ve karar verilmesi sürecinde RPO ile iletişim halinde olmak; tüm randevularınıza gelmek, eğer mülakata giremeyecekseniz RPO'nun siz veya temsilciniz tarafından bilgilendirilmesi

- › Talebiniz değerlendirilirken adresiniz değişirse RSB'yi bilgilendirmek ve RSB'ye geçerli, fiziksel bir adres bildirmek
- › Mülteci ve sığınmacı statüsü belirlenirken dikkate alınmasını istediğiniz tüm bilgileri, kanıtları ve sunumları temin etmek
- › Talebiniz işlemdeyken vizenizin geçerli kalmasını sağlamak (eğer vizeniz varsa ). Bu işlem INZ'nin en yakın Vize şubesine başvurarak yapılabilir. Daha fazla bilgi için, lütfen (09) 914 4100'den (Auckland) ya da 0508 55 88 55'den (Yeni Zelanda'nın geri kalan bölgeleri için) Göçmenlik İletişim Merkezine ulaşın ya da [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz)'ı ziyaret ediniz.
- › Kanunlara uymak; buna başkalarının hak ve özgürlüklerine, dini özgürlüklerine saygı gösterilmesi ve ayrımcılığa maruz kalmanın engellenmesini de içeren yasalar da dahildir.
- › Çocuklarınız Yeni Zelanda'daysa onların bakımını üstlenmek (Örneğin, bir ebeveyn 14 yaşından küçük çocuğuna her zaman bakmakla yükümlüdür ve yaşları altı (6) ile 16 arasındaysa onları okula göndermek zorundadır)
- › Eğer talebiniz ve herhangi bir itirazınız başarısız olursa Yeni Zelanda'yı terk etmek. Sonuç olarak mülteci ve sığınmacı olmadığınızın karar verilirse artık Yeni Zelanda'da sağlık hizmetlerinden yararlanmamanız gerektiğini unutmayınız.



# Terimler Sözlüğü

**Siğınmacı:** Kendisinin siğınmacı ve mülteci olduğunu söyleyen fakat talebi henüz karara bağlanmamış kişidir.

**Sözleşmeli Mülteci:** Siğınmacı olarak tanınmış mültecidir. Mülteci ırk, din, millet, belirli bir toplumsal gruba üyelik veya siyasi görüşe bağlı olarak zulüm görme korkusuna sahip, kendi vatandaşı olduğu ülkenin dışında olan ve bu korku nedeni ile ülkesinde yaşayamayan ya da bu korkudan dolayı söz konusu ülkenin kendisini korumasına istekli olmayan kişidir.

**Mülteci:** Siğınmacı olarak tanımlanan kriterleri karşılamayan fakat Yeni Zelanda'dan sınır dışı edildikleri takdirde keyfi olarak yaşam hakkından mahrum edilebilecek, işkence veya zalimane, insanlık dışı veya onur kırıcı muamele veya cezaya maruz kalma tehlikesiyle karşı karşıya kalacaklarına inanmak için önemli gerekçelere sahip kişidir. Bu kişi ayrıca kendi ülkesine de veya eski ikamet ettiği ülke içinde kendine korunma sağlayamaz.

**Kota Mülteci:** Yeni Zelanda'ya gelmeden önce Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği (UNHCR) tarafından mülteci olarak kabul edilen kişi. Kota ayrıca Mülteci Kota Aile Birleşimi için başvuruyu da kapsamaktadır. Bu kişiler genelde mülteci olarak tanınmamaktadır fakat "mülteci benzeri" bir statüdedirler ve bir sponsor, kişinin Yeni Zelanda'da yerleşmesini sağlamak için başvuruda

bulunmaktadır. Sponsor mülteci olarak UNHCR tarafından tanınan ve Mülteci Kontenjanı Programın bir parçası olarak Yeni Zelanda'da Kalıcı oturma izni verilmiş olmalıdır. Aday gösterilen kişi, sponsorun yakın bir aile üyesi olmalıdır ve daimi ikamet için sponsorun orijinal başvurusunda belirtilmelidir. Ayrıca sponsor Yeni Zelanda'da yaşıyor olmak zorundadır ve ilgili kişinin gereksinimlerini karşılamak zorundadır.

**Temsilci:** Mülteci ve koruma talebiniz için geçerli olan yasalar konusunda size tavsiyelerde bulunabilecek ve INZ ile iletişiminizi sağlayacak ve davanızı yürütmede yardımcı olacak kişi. Bu kişi ya bir avukat, ya da bir Göçmenlik Danışmanı olabilir. Avukatların Yeni Zelanda Hukuk Cemiyeti yani Yeni Zelanda Barosu tarafından vermiş güncel bir sertifikası olması gerekir. Temsilciniz eğer bir Göçmenlik Danışmanı ise, Göçmenlik Danışmanlık Kurumu tarafından verilmiş belgesi olması şarttır.

**Adli Yardım:** Adli yardım programı kişilerin onları temsil edecek bir avukat tutmaya maddi olarak güçleri yetmediğinde adli yardımın sağlandığı bir hükümet fonudur.

**Biometrik Bilgi:** Bir kişinin tüm ya da başı ve omuzlarının bir parçasının fotoğrafı, kişinin parmak izleri, göz taramasıdır.

# Contacts

## Mülteci Statüsü Şubesi

Level 12, 280 Queen Street,  
Auckland CBD  
Posta Adresi: Posta Kutusu 90533,  
Victoria Street, Auckland 1142,  
DX: CX10074

Telefon: 09 928 2236

Fax: 09 914 5298

Email: [RSB@mbie.govt.nz](mailto:RSB@mbie.govt.nz)

Websitesi: [www.immigration.govt.nz/  
branch/RSBHome/](http://www.immigration.govt.nz/branch/RSBHome/)

## Yeni Zelanda Göçmenlik

Göçmenlik İletişim Merkezi  
Telefon (Auckland'dan):  
09 914 4100

Telefona (Yeni Zelanda'nın herhangi bir  
yerinden): 0508 55 88 55

Websitesi: [www.immigration.govt.nz](http://www.immigration.govt.nz)

## Göçmenlik ve Koruma Mahkemesi

Chorus House, Level 1, 41 Federal  
Street, Auckland 1010,

Posta Adresi: DXEX 11086, Auckland  
1142, New Zealand

Telefon: 09 914 4299

Fax: 09 914 5263

Email: [IPT@justice.govt.nz](mailto:IPT@justice.govt.nz)

Websitesi: [www.justice.govt.nz/  
tribunals/immigration-  
protectiontribunal](http://www.justice.govt.nz/tribunals/immigration-protectiontribunal)

## Birleşmiş Milletler Mülteciler Yüksek Komiserliği

Resmi Memur  
UNHCR Regional Office for Australia,  
New Zealand, Papua New Guinea and  
the South Pacific  
14 Kendall Lane  
New Acton, Canberra ACT, 2601  
AUSTRALIA

Telefon: 0061 2 6281 9100

Fax: 0061 2 6247 2933

Websitesi: [www.unhcr.org](http://www.unhcr.org)



